

Transmisión de memorias sobre la dictadura: reapropiación del discurso de la generación adulta por jóvenes¹

Transmission of memories about the dictatorship: reappropriation of the adult generation's discourse by young people

Patricia Baeza Duffy²

Resumen

Este estudio cualitativo forma parte de una investigación mayor sobre la transmisión de las memorias de la generación adulta a las nuevas generaciones, por medio de diferentes fuentes: familia, amigos, conocidos, colegios, museos, programas televisivos, documentales, canciones y otras prácticas culturales vinculadas con la última dictadura chilena y su proyección en el presente. El objetivo es analizar los caminos a través de los cuales los jóvenes se apropian del discurso ajeno y lo resignifican. La perspectiva teórico-metodológica adoptada integra el Modelo de la Valoración y los Estudios Críticos del Discurso. El corpus está conformado por entrevistas a seis estudiantes entre 14 y 16 años al momento de ser entrevistados. Los hallazgos muestran posicionamientos ideológicos propios de los jóvenes, cuyos discursos presentan variadas evaluaciones, inscritas o evocadas, positivas o deslegitimadoras acerca de la dictadura y sus secuelas en la actualidad. La nueva generación reinterpreta o resignifica esas memorias construidas por los adultos para integrarlas en su propia experiencia. Además, el discurso de los entrevistados muestra diversos procesos de recontextualización y un predominio de estrategias de transformación de la situación provocada por la dictadura y sus consecuencias en la sociedad chilena actual en la que ellos están inmersos.

Palabras clave: transmisión intergeneracional, memorias, recontextualización, reapropiación, transformación.

Abstract

This qualitative study is part of a larger research on the transmission of memories from the adult generation to the new generations, through different sources: family, friends, acquaintances, schools, museums, television programs, documentaries, songs and other cultural practices related to the last Chilean dictatorship and its projection in the present. This paper aims to analyze the ways in which young people appropriate and re-signify the discourse of others. The theoretical-methodological perspective adopted integrates the Appraisal framework and Critical Discourse Studies. The corpus consists of interviews conducted with six students whose ages range from fourteen to sixteen years old at the moment of being interviewed. Findings show ideological positionings of the young people themselves, whose discourses contain evaluations, inscribed or evoked, positive or delegitimizing about the dictatorship and its aftermath

¹ Este trabajo se deriva de una investigación mayor, iniciada en el año 2011, acerca de la transmisión de memorias que competen de la generación adulta a la generación joven. Algunos datos corresponden a la tesis doctoral de la autora (Baeza, 2015).

² Académica, Universidad de O'Higgins. Correo: patricia.baeza@uoh.cl ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1163-1241>

at present. The new generation reinterprets or resignifies these memories constructed by adults in order to integrate them into their own experience. In addition, the discourse of the interviewees show diverse processes of recontextualization and a predominance of strategies to transform the situation caused by the dictatorship and its consequences in the current Chilean society in which they are immersed.

Keywords: intergenerational transmission, memories, recontextualization, reappropriation, transformation.

Introducción

La historia en el escenario del Cono Sur ha demostrado que las memorias oficiales son cuestionadas críticamente por la memoria social. Esta es construida por los aportes provenientes de la familia, el barrio, la ciudad, el país, las instituciones educativas, como así también por diversas prácticas que abarcan variedades múltiples como los rituales o las manifestaciones artísticas. En concordancia con Achugar y Tardío (2023) es posible afirmar que los jóvenes se apropian de las experiencias y del discurso ajeno para comprender el presente y posicionarse ideológicamente con respecto a actores sociales y procesos dictatoriales sobre los cuales no se ha logrado aún el consenso.

En el caso chileno, los testimonios de muchos adultos y la información desclasificada han permitido conocer los abusos cometidos durante ese período de la historia. Por ende, los jóvenes se valen de estas variadas fuentes para recontextualizar y resignificar esos discursos. Sin embargo, esa resignificación varía según la trayectoria propia de cada joven. Como lo investigan Achugar y Baeza (2021), las emociones, el punto de vista y los contextos culturales afectan al modo en que se construyen los significados sobre el pasado dictatorial.

Varios estudios se han enfocado en el compromiso asumido por los jóvenes en torno al tema. Muchos nietos responden “posturándose como herederos de un legado familiar traumático, del que se adueñan y definen desde un punto de vista identitario” (Faúndez, Bracklaire & Cornejo, 2013, p. 93). En el estudio que se informa en el presente artículo es posible escuchar las voces de los jóvenes dando nuevos significados a los relatos recibidos de sus padres y abuelos también.

En consecuencia, esta investigación se presenta como un examen del diálogo que actualmente asombra a las voces generacionales en sus modos distintivos de recordar el pasado y formar el orden social actual (Cornejo et al., 2013). Son destacables los caminos variados que adopta el diálogo intergeneracional en un presente en que las memorias convergentes y divergentes compiten por lograr hegemonía.

En este contexto, la gran pregunta que guía este estudio responde al objetivo de analizar los caminos a través de los cuales los jóvenes se apropian del discurso adulto y lo resignifican alineándose o desalineándose con ciertas perspectivas ideológicas.

Este artículo consta de una primera sección en la que se da cuenta del marco teórico-metodológico. A esta le sigue una segunda parte, en la que se profundiza en el análisis discursivo de seis entrevistados estudiantes que aprendieron sobre la dictadura chilena a través de muy variadas fuentes. Finalmente, se sintetizan los hallazgos y se presentan las conclusiones en torno a los caminos de los jóvenes en la resignificación del discurso ajeno.

Tipos de memoria generadas en torno a la dictadura chilena

En un artículo previo sobre el posicionamiento de los adultos en relación con la dictadura chilena (Baeza, 2017) se advierte la presencia de distintos tipos de memorias y contra-memorias en los

términos planteados respectivamente por Halbwachs (2006) y Foucault (1997), también válidos para ser aplicados en este estudio sobre la resignificación realizada por la generación joven.

A estos conceptos se suma otro acuñado por el historiador Steve Stern (2009): memorias emblemáticas. Estas son cuatro (dos oficiales y dos alternativas) y compiten por su hegemonía a lo largo de los años, especialmente después de la restauración de la democracia.

1. Memoria como salvación: es propia de aquellas personas que consideran que Pinochet salvó a los chilenos del período caótico de Allende.
2. Memoria como caja cerrada: es defendida por aquellos que prefieren olvidar el período de Pinochet.
3. Memoria como una ruptura no resuelta: es construida por quienes sostienen que los abusos de la dictadura han dejado huellas latentes en sus cercanos que aún esperan justicia.
4. Memoria como persecución y despertar: es propia de los que evocan la dictadura como una época de represión que hizo florecer un despertar social en defensa de los derechos humanos.

En el análisis de las entrevistas se considerarán estos tipos de memoria como así también las memorias traumáticas silenciadas, en los términos de Pollak (1989) y Jelin (2002), es decir, el no hablar constituye una estrategia de defensa frente a los recuerdos muy negativos. De este silenciamiento hay evidencia en los discursos de muchos adultos (Baeza, 2017). Sin embargo, los jóvenes marcan una diferencia con sus antecesores, como se verá en la sección de análisis.

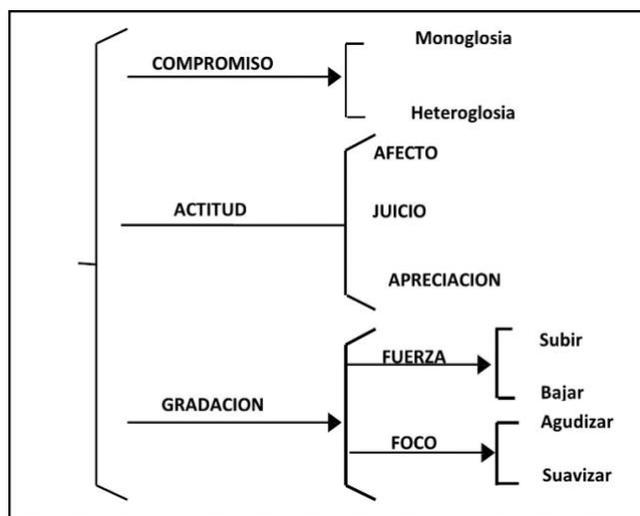
Construcción intersubjetiva y crítica de la nueva generación

Los jóvenes construyen significados de acuerdo con sus experiencias, sus fuentes de información y sus posturas ideológicas. A partir de diversas recontextualizaciones espacio-temporales, los informantes resignifican el pasado y lo vinculan con el presente y su proyección futura.

Para el análisis de las entrevistas a los jóvenes, se considera el Modelo de la Valoración (Martin & White, 2005; Martin & Rose, 2007; Bednarek, 2009; Hood, 2010; Oteíza, 2018; Oteíza & Pinuer, 2016, 2019) y los Estudios Críticos del Discurso, ECD (Fairclough, 2010; Wodak, 2009; Benke & Wodak, 2003; van Leeuwen, 2008).

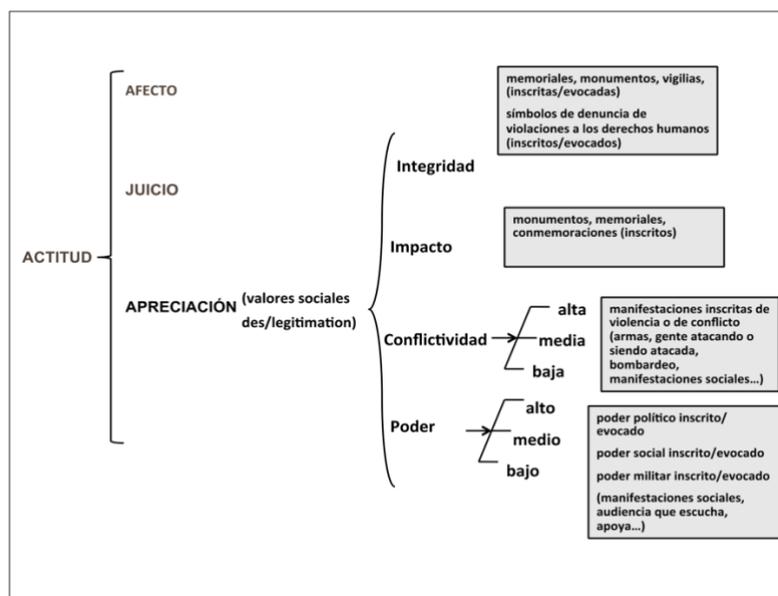
Por un lado, se tienen en consideración los tres sistemas del Modelo de la Valoración, ACTITUD, GRADUACIÓN y COMPROMISO (Ver Figuras 1 y 2 debajo), que favorecen la comprensión de la creación intersubjetiva de significados que se recontextualizan permanentemente en variados espacios y tiempos. También se utilizan como herramientas analíticas las categorías de AFECTO propuestas por Bednarek (2009): *manifiesto* y *encubierto*, que permiten examinar con mayor delicadeza la subjetividad de cada joven en la resignificación realizada de acuerdo con su trayectoria personal. En cuanto a la APRECIACIÓN se toman en cuenta las 4 dimensiones, *Poder*, *Conflicto*, *Valoración e Integridad*, propuestas por Oteíza y Pinuer (2019) que favorecen el análisis de evaluaciones de eventos y procesos históricos. Estas valoraciones son realizadas por los jóvenes a través de dos tipos de voces (Martin, 2003; Coffin, 2002, 2006): *recopilador* (de datos descritos detalladamente) y *evaluador* del pasado y su proyección en el presente y en el futuro.

Figura 1. Tres Sistemas de Valoración.



Fuente: Martin y White 2005, p. 38.

Figura 2. Red de APRECIACIÓN para evaluaciones de eventos y procesos históricos.



Fuente: Oteiza & Pinuer, 2016, p.387.

Por otro lado, los Estudios Críticos del Discurso favorecen la comprensión de las distintas construcciones de resignificaciones que los jóvenes realizan en relación con la *Desviación* (van Leeuwen, 2008) cometidas durante la dictadura chilena y sus secuelas posteriores. También los ECD permiten la comprensión de las ideologías de los informantes y de sus fuentes, en los términos planteados por Fairclough (2010), es decir, como “formas de representar aspectos del mundo que

contribuyen a constituir, reproducir y transformar las relaciones sociales de poder y dominación” (p. 46).

Los ECD concuerdan con el Modelo de la Valoración en la consideración del lenguaje como una práctica en la que dialogan el discurso y el contexto para la recreación de significados. Los jóvenes evalúan el pasado reciente y sus efectos posteriores a través de múltiples recursos que, al acumularse, conforman *prosodias valorativas*. Estas funcionan como estrategias de legitimación o deslegitimación (Wodak, 2009) de actores y eventos históricos, de acuerdo con los procesos de recontextualización (Bernstein, 1999) y con las ideologías de los jóvenes informantes y sus fuentes. En este artículo se toman en consideración como herramientas analíticas algunas estrategias y macro-estrategias propuestas por Benke y Wodak (2003) y van Leeuwen (2008), así como también otras que emergen del corpus, definidas en trabajos publicados con antelación (Baeza, 2017) y explicadas en las secciones siguientes de este artículo.

Metodología

Como se anunció al inicio de este artículo, este es parte de una investigación mayor (Baeza, 2015, 2017), en la que se utilizó la metodología de la que se da cuenta en esta sección. Se trata de un estudio cualitativo aplicado a adultos que vivieron la dictadura y a jóvenes, foco de atención en este caso. Además, las marcas de notación en los ejemplos de la sección siguiente son las establecidas también en el mencionado estudio.³

El corpus está conformado por entrevistas en profundidad, semi-estructuradas y video grabadas, realizadas a seis jóvenes, entre 14 y 16 años al momento de ser entrevistados, que aprendieron sobre la dictadura y la violación de derechos humanos a través de muy variadas fuentes. Los informantes se identifican con letra y número: J1, J2, J3, J4, J5, J6.

Se seleccionaron los fragmentos de las entrevistas más significativos en función de los objetivos de la investigación y para el análisis de las dos voces utilizadas por los jóvenes, explicadas en la sección anterior: *recopilador* y *evaluador*.

El análisis es realizado en las etapas explicadas a continuación (Baeza, 2015, 2017; Baeza, & Manghi 2018) y representadas gráficamente debajo en la Figura 3. En primer lugar, se analizan los actores, procesos y eventos históricos evaluados y cómo son valorados, además de las fuentes de dichas evaluaciones. En segundo lugar, teniendo en consideración la acumulación de recursos, se identifican las *prosodias valorativas* presentes en las entrevistas. En tercer lugar, se analiza el funcionamiento de las mismas como estrategias (de legitimación y deslegitimación) y macro-estrategias (de perpetuación o transformación del *status quo*). En cuarto y último lugar, en concordancia con el marco teórico, se identifican las memorias emblemáticas (Stern, 2009) y silenciadas (Pollar, 1989; Jelin, 2002; Baeza, 2015) que varían según la trayectoria y las fuentes de cada joven entrevistado.

³ Las marcas de notación en los ejemplos son las siguientes:

- Evaluación inscrita: negrita y subrayada
- Evaluación evocada: cursiva y negrita
- Gradaciones de Fuerza: subrayadas, sin negrita; FOCO con mayúscula
- Compromiso (polaridad negativa; conjunción contraargumentativa): negrita
- Las categorías del Modelo de la Valoración están en cursiva. Los nombres de las estrategias de Wodak, van Leeuwen y Baeza están en cursiva como en el original.

Figura 3. Perspectiva teórica integrada-Fases analíticas.



Fuente: Elaboración propia.

Análisis y discusión

Los jóvenes informantes sostienen una perspectiva de narraciones indirectas sobre el golpe de Estado (11 de septiembre de 1973) y los períodos que precedieron y siguieron a este evento histórico. Los resultados ilustran cómo, a pesar de la existencia de una línea argumental central, los recuerdos de los jóvenes se transforman en un diálogo permanente con otros discursos sobre este tema.

El motor de estas memorias lo constituyen los abusos evaluados por los jóvenes de manera explícita e implícita, según diferentes fuentes (padres, abuelos, documentales, lecturas y clases, conversaciones con amigos y conocidos).

A continuación, se ejemplifican y explican las diferentes reacciones de los informantes frente al golpe de Estado chileno. J4 inicia su narración sobre lo que le dijo su padre, como se muestra en el siguiente ejemplo:

Ejemplo 1

Cuando ocurre el golpe en 1973, mi papá vivía en una vivienda social y tenía 13 años. El 11 los Carabineros los encerraron en un sótano contra unas rejas. Mi papá vio cómo los pegaban a algunos de los hombres. Yo creo que eso lo marcó bastante porque le causó miedo para después participar en movilizaciones o manifestaciones cuando estuvo en la Universidad. (J4)

En el Ejemplo 1, la informante construye varios significados heteroglosos de COMPROMISO a través de un recurso de *Extravocalización: la Asimilación* (“El día 11, la Policía entró a la casa y los encerró en un sótano cercado”) porque J4 presenta su narración indirecta, cuya fuente de información es su padre (“mi papá vivía en una unidad de vivienda social”). Señala el

acontecimiento (“golpe de Estado”) y lo sitúa en el tiempo. La entrevistada hace uso del presente histórico (“Cuando se produce el golpe de Estado de 1973”). Este tiempo verbal permite a J4 acercar los recuerdos al entrevistador y a quienes leerían y/o escucharían la entrevista. Además, J4 especifica el día del golpe (“el día 11”). De esta manera, la informante guía al lector al resaltar el carácter traumático del golpe de Estado que cambió para siempre la vida social y política de Chile.

En primer lugar, la entrevistada evalúa negativamente a los Carabineros como actores colectivos mediante un JUICIO negativo de Sanción Social, que muestra la falta de probidad de los Cuerpos Policiales que encerraron y golpearon a los hombres entre los que se encontraba el padre de la informante. Por medio de un proceso mental cognitivo (“creo”), la joven entrevistada deja por un momento la información fáctica propia de la *voz del recopilador* para apropiarse de la *voz del evaluador*, deslegitimando implícitamente el actuar de la Policía chilena. El discurso indirecto hace uso del “ellos”, pronombre que incluye al padre de la entrevistada entre los hombres encerrados en el sótano. El padre de J4 fue testigo de esos hechos violentos, como lo demuestra el verbo mental de percepción “vio”; así, la entrevistada pudo hacer creíbles sus recuerdos al basarse en fuentes confiables de testimonios reales como los vividos por su progenitor.

En segundo lugar, la entrevistada expresa su valoración sobre los sentimientos de su padre, a través de un AFECTO inscrito encubierto negativo (“Creo que eso lo marcó bastante porque le hizo sentir miedo de participar más adelante en otras protestas y manifestaciones cuando estudiaba en la universidad”), graduado por Fuerza, Cuantificación (“bastante”) debido a la Inseguridad provocada por las acciones militares negativas, que no sólo son físicas sino también psicológicas.

Este sentimiento adquirido en la infancia permanece en el tiempo y paraliza al padre de J4, impidiéndole participar en protestas estudiantiles durante su etapa universitaria. Es muy importante resaltar que la expresión de AFECTO negativo es encubierta ya que el padre de J4 no expresa directamente sus sentimientos; su hija describe la reacción afectiva del testigo ante los hechos negativos mencionados.

La narración heteroglósica de J4 sobre el golpe se complementa con otra fuente: la voz de su madre, como se puede ver en el ejemplo siguiente.

Ejemplo 2

Mi madre vivía en El Bosque, cerca de la Academia de la Base Aérea de Chile, y siempre me ha dicho que los días 10 y 11 de septiembre escucha sobrevolar aviones a reacción, pero siempre se mantuvo muy indiferente a lo que sucedía en el país, sobre todo porque casi toda su familia es parte de la derecha; estaban sin peligro a favor del golpe de Estado. (J4)

La cercanía de la casa materna muestra a la progenitora de J4 como testigo indirecta. La madre de J4 en realidad no ve a las Fuerzas Armadas, pero puede oír sus aviones. Según van Leeuwen (2008), se puede decir entonces que el ejemplo 2 muestra una forma típica de *instrumentalización*, debido a que los actores sociales colectivos, miembros de la institución militar, son representados mediante una referencia a los aviones, el instrumento con que las Fuerzas Armadas llevan a cabo la acción del golpe de Estado, ya que estos aviones posteriormente bombardearon La Moneda, el Palacio Presidencial.

J4 evalúa la ideología de su madre mediante un AFECTO explícito de Seguridad (“ella siempre permaneció muy indiferente”), a pesar de que el golpe fue una situación anormal para

Chile. Es posible inferir el sentimiento de Seguridad porque la postura derechista de su familia (“casi toda su familia es de derecha”, “estuvieron a favor del golpe”) le da la certeza de estar fuera de peligro (“sin peligro”). Por esa razón, la madre de J4 no está preocupada por el golpe (“indiferente”). Esta evaluación se gradúa por la intensificación (“muy”) de los sentimientos respecto del golpe, como un hecho continuo en el tiempo (“siempre”). De esta manera, J4 construye la posición ideológica de su madre, quien mantiene distancia de los hechos.

En síntesis, J4 muestra violencia física en el incidente del sótano y subraya el miedo provocado por circunstancias políticas e históricas, que son valoradas negativamente.

Por el contrario, en el Ejemplo 3 J6 expresa un punto de vista diferente respecto al golpe militar, que se evalúa como una necesidad, como se muestra en el ejemplo siguiente:

Ejemplo 3

Mis papás me dicen que todos estaban pidiendo que se hiciera una intervención de los militares porque tenían miedo de que Chile fuera una *nueva Cuba*. Era COMO el miedo que mis padres tenían y que mucha gente tenía. [...] Yo sé que mi papá estaba muy ligado al gobierno. El 23 de Agosto fue cuando Augusto Pinochet asumió como General, como Comandante en Jefe. En el cuartel hacían siempre una fiesta y mi papá siempre iba. (J6)

El relato de J6 comienza con una *voz del recopilador*, mediante la cual el entrevistado expresa el sentir de sus padres y otras personas a través de un AFECTO inscrito, manifiesto, negativo, de Inseguridad ante el inminente paso de Chile a convertirse en un país de extrema izquierda como Cuba (“tenían miedo de que Chile se convirtiera en una nueva Cuba”). J6 puede utilizar este significado ideacional para provocar una respuesta actitudinal en los lectores o en la audiencia de la entrevista. El informante hace referencia a ese sentimiento a través de cuantificadores (“todos”, “mucha”) como recurso de GRADUACIÓN para enfatizar la generalización de ese sentir. También gradúa el miedo utilizando el Foco para suavizar la idea (“una especie de miedo”).

Finalmente, J6 expresa una APRECIACIÓN evocada (“muy vinculado al gobierno”) graduada con un recurso de Cuantificación de Proximidad. Al mismo tiempo, el joven repite el adverbio “siempre”, como maximizador, que conlleva un fuerte significado de *señalar* (Martin & White, 2005), lo que va a pasar en la vida del padre del informante, quien era más cercano a Pinochet.

En resumen, J6 destaca la posición derechista de sus padres a favor del golpe y del gobierno militar. Por el contrario, J1 y J2 asumen con más fuerza la *voz del evaluador* para expresar su valoración negativa del golpe, como se muestra en el ejemplo 4.

Ejemplo 4

El golpe me produce dolor, es dolor para muchas personas. Es un problema muy grande que ocurrió y la muerte de un Presidente. El bombardeo simboliza caos en aquella época y puras cosas malas, creo yo, todo negativo. Creo que fue un golpe y no un pronunciamiento, como dicen algunos, COMO SI no fuera tan grave, desde una perspectiva más COMO de derecha propia de las personas que apoyaban eso porque creían que eso era necesario. (J2)

J2 evalúa el golpe de Estado mediante un AFECTO encubierto, negativo, inscrito: Infelicidad (“el golpe de Estado me causa dolor, entonces. Es dolor para mucha gente”). Esta evaluación se gradúa mediante Cuantificación: Cantidad (“muchas personas”). J2 muestra AFECTO negativo no sólo desde una perspectiva personal sino también social. Comparte con otras personas el dolor producido por el golpe militar y la vulneración de derechos. Al mismo tiempo, J2 evalúa el mencionado suceso mediante un AFECTO inscrito, encubierto, negativo, Inseguridad (“un problema muy grande”, “la muerte de un Presidente”, “el bombardeo”, “caos”, “muchas cosas malas”, “todo lo negativo”). En algunos casos, esta evaluación se gradúa por Fuerza: Intensificación (“muy”), Cuantificación: Cantidad (“muchos”, “todo”) y Tamaño (“grande”).

En referencia al golpe, J2 expresa otra evaluación mediante una APRECIACIÓN inscrita, que muestra Alta Conflictividad, Alto Poder e Impacto Negativo. J2 deslegitima este suceso (“El golpe de Estado me da pena”), el bombardeo (“el bombardeo simboliza el caos”) y la muerte de Allende (“Es un problema muy grande lo que ocurrió y la muerte de un Presidente”).

El entrevistado explica su opinión contra el golpe. Esta perspectiva hace que J2 adopte una postura ideológica contra la gente de derecha (“perspectiva más derechista inherente a la gente que la apoyó”) para quienes el golpe de Estado constituía una necesidad ineludible. J2 y quienes piensan igual forman un “nosotros” que se opone a las voces de los “otros”, cuya forma de pensar y actuar generó “caos”, “cosas malas”. El Foco “como si no fuera tan grave”, desde la perspectiva de J2, muestra el “irrealismo” en el que vive la derecha por no ser conscientes de que las acciones militares son estrategias de *Desviación*, en términos de van Leeuwen (2008). Este tipo de derechistas aparecen graduados mediante Cuantificación: Cantidad y Foco (“algunos dicen como si no fuera tan grave”). Esta última evaluación incluye una polaridad negativa (“no”), mediante la cual el entrevistado expresa que la derecha resta importancia al golpe.

J2 niega haber llamado a este hecho “pronunciamiento”, nombre otorgado por personas de derecha. Su posición ideológica es compartida por J1, quien sostiene que ese nombre fue dado para minimizar lo que fue un golpe militar.

Excepto uno (J6), todos los entrevistados deslegitiman el golpe de Estado utilizando como estrategia una *Respuesta llena de miedo* (Baeza, 2015, 2017) debido a una anormalidad social paralizante. Para la gente del sector de izquierda, el golpe fue una medida extrema, que presagiaba un futuro difícil (Baeza, 2015, 2017), que se deslegitima mediante la *estrategia de Casandra* (“se anunciaban muchas cosas malas”).

Por el contrario, J6 se alinea con el golpe de Estado mediante la *naturalización*: “Era una necesidad” (Baeza, 2015, 2017). En otras palabras, ese evento tenía como objetivo salvar al país del “cáncer marxista” (“tenían miedo de que Chile se convirtiera en una nueva Cuba”), debido a la situación caótica del gobierno de Allende, a la que se refiere la madre del propio entrevistado por medio de la voz de él, como se percibe en el Ejemplo 5, a continuación:

Ejemplo 5

Me decía mi mamá que iban a marchas **en contra** de la ENU, la escuela nacional unificada. También mis papás me dijeron que ellos **no** tenían tarjeta de la JAP⁴. Por eso, ellos **no** podían comprar comida. Tenían que comprar todas las cosas en el mercado negro. (J6)

⁴ JAP: La Junta de Abastecimientos y Precios fue creada por el gobierno de Allende para combatir el mercado negro, el acaparamiento por parte de algunos sectores y la especulación de precios.

Las fuentes del relato son evidentemente los padres de J6, a quienes alude mediante procesos verbales (“contó”, “dijo”). Los procesos materiales también incluyen modulaciones (“tenían que comprar todo en el mercado negro”) que revelan las circunstancias a las que fueron sometidos por su oposición al gobierno de Allende, quien entre sus prioridades tenía la ENU o Educación Nacional Unificada. J6 evalúa estas situaciones mediante una APRECIACIÓN inscrita, que muestra el Impacto negativo de la Presidencia de Allende en la sociedad chilena (“marchas contra la ENU”). De esta manera, J6 justifica la perspectiva derechista de sus padres, quienes estuvieron a favor de Pinochet durante el plebiscito de 1988, como se ve en el siguiente ejemplo:

Ejemplo 6

Del 88 lo que me decían es que ellos COMO QUE igual estuvieron metidos en la campaña y que para ellos fue muy terrible que haya ganado el “no”, COMO QUE igual ellos pensaban que iba a ganar el sí. Entonces mi papá en ese tiempo ya estaba metido en la política; él es militante de la UDI (Unión Demócrata Independiente). Entonces mi mamá siempre me cuenta que recuerda que mi papá había llegado en la noche bien tarde diciéndole que habíamos **perdido**. (J6)

J6 evalúa los sentimientos de sus padres respecto a la pérdida de la campaña mediante un AFECTO negativo, encubierto, de Infelicidad, graduado mediante Fuerza: Intensificación (“muy terrible”, “perdido”). El maximizador “siempre” muestra la persistencia de este recuerdo en la vida de los padres de J6.

El relato de J6 se circunscribe a dos períodos de tiempo: 1973, durante el gobierno de Allende en la presidencia, y 1988, durante el referéndum convocado por Pinochet. Para hacer referencia a aquellos, J6 utiliza tecnicismos (ENU, JAP, mercado negro), es decir, presenta ideologías y movimientos de una manera bastante compacta. Este empaquetamiento conceptual evidencia el mayor nivel de pensamiento abstracto de J6 a diferencia de otros entrevistados; en este sentido, J6 sólo puede compararse con J4, como se explica a continuación.

J4 es la única informante que no sólo critica a Pinochet sino que también condena a quienes apoyaron su gestión, especialmente a los autores intelectuales de muchas de sus políticas, como se muestra en el siguiente ejemplo:

Ejemplo 7

Es que yo **no** sé si la cuestión es centrarlo sólo en Pinochet. Yo **no** creo en la solución que planteaban ciertos grupos de izquierda, como era el Frente Patriótico: matar a este gran tirano que era Pinochet COMO para terminar con el régimen. Yo creo que el régimen que se instauró en la dictadura nos rige hasta hoy día. Es el sistema neoliberal que se instaura con los Chicago Boys. En ese sentido, Pinochet aparecía como el *líder de la dictadura* pero yo creo que *por atrás tenía otra mano* que dirigía que fue tanto Jaime Guzmán, como fueron los Chicago Boys, como fue la CIA que también estuvo *involucrada* acá en Chile. (J4)

Haciendo uso de dobles polaridades negativas (“no”), conjunciones contraargumentativas (“pero”), procesos materiales (“matar al gran tirano”, “el régimen que se instaló en la dictadura

gobierna hasta hoy”), y procesos relacionales (“este gran tirano que fue Pinochet”), J4 evalúa a Pinochet y su cohorte a través de un JUICIO negativo de Sanción Social a su falta de probidad; hay un juicio inscrito (“un gran tirano”) y otro invocado (“el líder de la dictadura”, “allí detrás era otra mano gobernante”, “Jaime Guzmán y los Chicago Boys, y la CIA, que también estuvo involucrada aquí en Chile”). Estas evaluaciones se gradúan por diferentes recursos de Cuantificación: Cantidad (“este gran tirano”) y distancia en el tiempo (“hasta hoy”).

Para J4 la muerte de Pinochet, planeada por el Frente Patriótico Manuel Rodríguez, no resuelve el problema. La joven entrevistada afirma que tanto los actores cercanos individuales (Jaime Guzmán) como colectivos (los Chicago Boys, la CIA) son responsables de la tiranía, de la dictadura, cuya economía neoliberal todavía tiene sus efectos en los tiempos actuales.

En resumen, a través de la *voz del evaluador*, J4 realiza valoraciones inscritas negativas no sólo del líder militar, sino también del círculo que colaboró e hizo posible la continuidad de Pinochet y cuyas ideologías han perdurado durante mucho tiempo y continúan teniendo consecuencias negativas incluso más allá de Pinochet, cuya muerte natural ocurrió en diciembre de 2006.

J4 evidencia un vasto conocimiento de la realidad política y social, así como de actores individuales, como Jaime Guzmán, y colectivos como los Chicago Boys, no mencionados en ninguna otra entrevista. Este saber, inusual en los demás jóvenes, muestra la capacidad de J4 para construir discursivamente su empaquetamiento conceptual, lo que la coloca en una posición diferente a los demás entrevistados, a excepción de J6. Utiliza tecnicismos, principalmente a través de nombres, que revelan el conocimiento de los actores e instituciones que operaron en el período del gobierno de Allende.

A diferencia de J4, los demás entrevistados se posicionan en contra o a favor de Pinochet. Esta última perspectiva está presente en el discurso de J6, como se puede observar en el siguiente ejemplo:

Ejemplo 8

Mis papás siempre me dicen que todas esas críticas que se le hacen a Pinochet fue un asesino, un violador, es una patudez porque había mucha gente que no era santa. Yo creo que, en parte, me pongo del lado de mis papás, creo que los militares eran lo que el país necesitaba. Era necesario un cambio pero fue demasiado. (J6)

J6 expresa JUICIOS inscritos negativos de Sanción Social de falta de probidad relacionados, por un lado, con Pinochet (“fue un asesino, un violador”) y, por otro lado, con las personas pertenecientes a la izquierda (“es una especie de descaró porque había mucha gente que no era santa”). Así, el entrevistado justifica y legitima las violaciones de Pinochet como un efecto necesario causado por la presencia en Chile de grupos opositores que estaban en contra del dictador. J6 completa su construcción discursiva con una legitimación del golpe mediante una APRECIACIÓN negativa inscrita frente a la situación caótica provocada durante el gobierno de Allende (“era necesario un cambio”). La expectativa contraria se expresa, sin embargo, mediante una conjunción contraargumentativa (“pero fue demasiado”). En consecuencia, este informante deslegitima los excesos y/o abusos cometidos durante el gobierno de Pinochet y establece su única distinción con sus padres, quienes constituyen para él fuentes autorizadas.

Por otra parte, la entrevista de J1 constituye un relato diferente en relación a la situación de los adultos que vivieron el período de la dictadura. La fuente de J1 no proviene de familiares directos sino de los abuelos de su exnovia quienes actúan como testigos de los hechos. En esta construcción discursiva de recuerdos se evidencia la presencia del AFECTO negativo de Inseguridad (Miedo). Este elemento es común a todas las entrevistas, independientemente del estatus social o ideología política de cada entrevistado, como se demuestra en el siguiente ejemplo:

Ejemplo 9

La familia de mi ex polola vivió un tiempo realmente duro, los tiempos más duros durante la dictadura. Me contaban los abuelos de mi ex polola que ellos vieron cómo un día mientras almorzaban, pescaron a sus padres a la fuerza, se los llevaron y después nunca más volvieron. Ellos me contaban esto con nostalgia, pena, mucha pena tiritando al acordarse de esos momentos que fueron para ellos perturbantes. (J1)

En el Ejemplo 9 es muy interesante observar cómo se satura la valoración (“tiempo difícil”, “momento más difícil”, “me decían eso con nostalgia, con tristeza, mucha tristeza estremeciéndose al recordar esos momentos, que fueron realmente perturbadores para ellos”).

“Momentos difíciles” y “momentos más difíciles” son APRECIACIONES inscritas, lo que muestra el impacto negativo de la dictadura de Pinochet en los testigos. En las otras valoraciones se inscribe un AFECTO negativo y manifiesto de infelicidad (“estado de ánimo nostálgico”, “mucha tristeza”, “que les resultaba realmente perturbador”). En algunos casos, se gradúan mediante distintos recursos de Fuerza: Intensificación (“de verdad”), Lexicalización (“a la fuerza”) y Cuantificación: Cantidad (“mucho”).

Los jóvenes perciben el miedo como un sentimiento transversal en los adultos, con quienes muchas veces les resulta difícil dialogar, como se ve en el siguiente ejemplo:

Ejemplo 10

Es difícil, es súper difícil, en realidad, conversar del tema, desde mi punto de vista de izquierda con la perspectiva de mis viejos de derecha. Es sumamente difícil porque ellos defienden a morir su ideología. Por ejemplo, mi mamá decía que Pinochet hizo grandes cosas porque lo único que escuchaba era que no había delincuencia y que había orden. Como mi abuelo era Carabinero de rango súper alto, gracias a él no le pasó nada a su familia. Por eso, yo pienso que mi mamá defiende a Pinocho a morir porque a ella no le pasó nada, estuvo a salvo. (J1)

J1 evalúa a través de una APRECIACIÓN negativa inscrita, graduada a través de Fuerza: Intensificación, Repetición (“Es duro”, “muy duro”, “durísimo”), relacionada con la comunicación con sus padres, quienes tienen un posicionamiento ideológico contrario al suyo.

J1 muestra un JUICIO de Estima Social negativo, inscrito, respecto de la Incapacidad de su madre por su fanatismo hacia Pinochet (“mi madre defiende a Pinochet hasta la muerte”). Esta posición ideológica le permite a la madre de J1 ver sólo las circunstancias positivas evaluadas mediante una APRECIACIÓN positiva (“mi madre decía que Pinochet había hecho grandes cosas”).

La madre de J1 tenía una postura protegida debido al alto rango de su abuelo dentro de la institución militar. Esa seguridad se expresa en una doble polaridad negativa (“gracias a él no pasó nada”, “a ella no le pasó nada”). Al mismo tiempo, ignora los fatales hechos y procesos históricos (“porque lo único que escuchó fue que no había delincuencia y había orden”). Esta postura ideológica de la madre de J1 es la principal causa tanto de su desacuerdo como de la imposibilidad de mantener un diálogo abierto.

Además de lo ya expuesto, se pudo comprobar en esta investigación la tesis de Faúndez et al. (2013) en relación con los nietos, mencionada en la introducción y como se muestra en el siguiente ejemplo:

Ejemplo 11

La dictadura me produce **pena** y **mucho rencor**. Mis padres y mis abuelos me inculcaron el **respeto** por los militares **pero**, al informarme con el tiempo, encuentro que algunos **abusan** del poder. Después de muchos años me di cuenta de que hubo un tiempo en que Chile **sufrió** **harto**, o sea, es ver COMO SI los militares **atacaran** la bandera, COMO SI **quemaran** la propia bandera. (J5)

J5 no es el único caso que evoluciona desde el punto de vista de sus padres hasta su propia postura ideológica al tomar conocimiento de violaciones de derechos humanos. Este hecho afecta a J5. Expresa su propio cambio interior mediante un AFECTO negativo encubierto de Infelicidad (“me causa pena y mucho rencor”), graduado por Cuantificación: Cantidad (“mucho”).

J5 es el único entrevistado que presenta la bandera y el palacio presidencial como símbolos de la muerte de la democracia y el derrocamiento de Allende, respectivamente.

Por su parte, J3 evalúa negativamente los hechos silenciados, responsabilidad de actores indeterminados en el discurso, como se muestra en el siguiente ejemplo:

Ejemplo 12

Siento **rabia** o **ira** o **impotencia** de que a la gente en las calles les **pegaban pero** se silenciaban **todas** las cosas. [...] Hoy, 50 años después del golpe, mucha gente sigue viviendo con **miedo**. A veces yo discuto con mi padre y le digo: „Oye, la alegría **realmente** llegó?“ De todos modos, nosotros intercambiamos **mucho** sobre sentimientos y sobre **todo**. (J3)

J3 expresa su rechazo a las acciones militares mediante la expresión de AFECTO manifiesto, negativo, de Inseguridad; se deslegitiman los golpes a través de la *Desviación* (van Leeuwen, 2008), ya que este tipo de acciones rompieron las normas y la vida democrática. La conjunción contraargumentativa “pero” es utilizada por el joven para condenar el silenciamiento de la vulneración de derechos.

En la cita final del ejemplo 12, J3 evidencia la comunicación fluida con su familia. Esta APRECIACIÓN de Impacto positivo se gradúa por Fuerza: Intensificación. Pinochet convocó el referéndum de 1988 para determinar su continuidad en el gobierno. La campaña publicitaria apoyando la opción “NO” anunció el advenimiento de la alegría como consecuencia directa del fin de la dictadura. Detalles tan importantes fueron conocidos por este joven gracias al diálogo con su

familia. En este caso, a diferencia de otros entrevistados, la brecha generacional enriquece el discurso de los jóvenes. Una situación similar afecta a J4, como se muestra en el siguiente ejemplo:

Ejemplo 13

Cuando la gente cuenta historias como el golpe de estado, yo lo siento súper cercano y creo que si se vuelven a repetir las condiciones que existían en ese momento, la derecha institucionalista, la derecha más fuerte de Chile actuaría otra vez, porque es la única forma que ellos tienen de poder acallar a la sociedad a través del miedo. (J4)

J4 se proyecta hacia el futuro, a pesar de que siente el pasado como algo muy cercano a ella. Esta informante prevé la posibilidad de otro golpe de Estado si los militares contaran con el apoyo de la extrema derecha. J4 valora negativamente este posible hecho mediante una APRECIACIÓN inscrita (“callar”) y un AFECTO encubierto, negativo, de Inseguridad (“tienen que callar a la sociedad, mediante el miedo”).

El argumento de J4 se basa en el miedo, instrumento para mantener el silencio de gente sometida. Este es un punto común a J3 y J4. Los dos jóvenes mencionados se caracterizan por la ansiedad de saber más sobre el período de la dictadura, sus causas y efectos.

Ambos coinciden también en el rechazo al silencio y al miedo que producen los abusos militares. En este sentido, la postura de los jóvenes responde a la idea planteada por Wodak (2011), quien concibe el silencio como una postura ideológica, como una forma diferente de representar simbólicamente el pasado, al elegir ciertos hechos y excluir otros para la construcción del futuro.

Conclusiones

Las entrevistas a jóvenes son textos con tono conversacional, son narrativas en las que se resignifica información brindada por fuentes cercanas como padres, abuelos, tíos o conocidos, validadas como testigos de la dictadura chilena.

J6 legitima el golpe de Estado mediante la *Naturalización* (“Era necesario”) porque todo el mundo pedía la intervención militar, según sus padres y el sector de derecha. Ellos sostenían que era la única solución para salvar a Chile del marxismo.

En cambio, los entrevistados restantes deslegitiman el golpe de Estado mediante dos estrategias: por un lado, una *Respuesta llena de miedo* debido a una anomalía social paralizante, asociada al ambiente de infelicidad e inseguridad; por otro lado, la *estrategia de Casandra*, es decir, el presentimiento de “muchas cosas malas”. J1 deslegitima el nombre de “levantamiento” dado por la derecha (“para suavizar lo que en realidad era un golpe de estado militar”).

Los jóvenes informantes condenan la vulneración de derechos y el espionaje a través de la estrategia de *Desviación* (van Leeuwen, 2008) porque estas acciones transgreden las normas sociales y, al mismo tiempo, revelan las contradicciones entre diferentes grupos sociales y políticos (“fue forzado”, “desapariciones”).

Las entrevistas también proporcionan ejemplos de *Instrumentalizaciones* (van Leeuwen, 2008) como forma de evitar la referencia a un agente. Por ejemplo, se está ocultando la identidad de los actores sociales (miembros de la Fuerza Aérea) ya que se da cuenta de significados referenciales a uno de sus instrumentos: los aviones.

Todos los informantes, excepto J6, deslegitiman a Pinochet y su círculo cercano mediante la estrategia de *Condenación*; todos ellos son desacreditados por la falta de capacidad y de probidad. En cambio, J6 defiende a Pinochet por medio de la estrategia de *Glorificación* (Baeza, 2015, 2017), en alineación con sus padres que pertenecen a la derecha, quienes lo consideran un salvador de Chile frente a la situación caótica generada por Allende.

En el corpus de esta investigación se encuentra el único caso en el que los símbolos están presentes. La estrategia de *Simbolización* es utilizada por J5 al referirse al Palacio Presidencial La Moneda y la bandera de Chile. Ambos simbolizan la identidad chilena según este entrevistado y, al mismo tiempo, constituyen fuentes que le permiten construir evidencia del golpe como un evento del pasado reciente. En definitiva, J5 hace uso de estos símbolos con el fin de deslegitimar acciones abusivas realizadas por el Gobierno Militar.

Algunos jóvenes como J1, J2 y J5 deslegitiman la posición ideológica de sus padres, que es opuesta a su propia postura (“mi madre es indiferente”). Por el contrario, J6 coincide con la posición ideológica de sus padres y deslegitima el referéndum, por el cual la derecha quería la permanencia de Pinochet en el poder (“mi padre había llegado tarde en la noche y le había dicho que habíamos perdido”). Esta evaluación se realiza mediante la *Continuación* (Benke & Wodak, 2003) como estrategia de perpetuación utilizada por el sector de derecha.

Algunos jóvenes deslegitiman la incomunicación con la familia por puntos de vista ideológicos opuestos, mediante la *Respuesta llena de miedo* y el *Silenciamiento* (Baeza, 2015). El miedo causado por la crisis de Allende dificulta la transmisión de la memoria de las personas pertenecientes a la derecha. Una situación similar la viven los izquierdistas, cuyo miedo fue causado por el golpe de Estado. Estas situaciones traumáticas dificultan la expresión de recuerdos dolorosos que se convierten en recuerdos silenciados.

Los jóvenes entrevistados son conscientes de que pertenecen a una época de mayor tolerancia. Los informantes amplían el diálogo adoptando una actitud más abierta, a diferencia de sus fuentes, que contraen el diálogo en una especie de autocensura provocada por el miedo que aún prevalece en ellos.

Sólo uno de los seis entrevistados (J6), partidario de la derecha, está en la línea de la memoria emblemática como salvación. En cambio, los entrevistados restantes coinciden en la memoria emblemática como ruptura no resuelta por las huellas dejadas hasta el presente por la vulneración de derechos.

Los informantes sienten que sus padres y abuelos todavía están dominados por el miedo. Por el contrario, estos entrevistados creen que los jóvenes intentan transformar o cambiar un *status quo* en algo diferente (macro-estrategia de transformación, propuesta por Benke & Wodak, 2009). Los entrevistados comparten la necesidad de crear conciencia sobre las violaciones de derechos humanos y construir una sociedad diferente. Esta propuesta es una nueva forma de construir memoria.

Referencias

- Achugar, M. & Baeza, P. (2021). The affective construction of others' experience: a cross-cultural comparison of youth's responses to a film about the Uruguayan dictatorship. *Linguistics and Education*, 66, 1-10.
<http://dx.doi.org/10.1016/j.linged.2021.100993>
- Achugar, M., & Tardio, T. (2023). Documenting language and content integrated learning: a case study of a genre-based history in films course. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 26(3), 251-269.
<http://dx.doi.org/10.1080/13670050.2020.1801571>
- Baeza, P. (2015). *Construction and Transmission of Competing Memories of the Recent Chilean Past* [Tesis de doctorado, Pontificia Universidad Católica de Chile].
- Baeza, P. (2017). Construcción de memorias que compiten sobre el pasado chileno reciente por adultos que vivieron ese período en Chile o en el exilio. *Discurso & Sociedad*, 11(3), 433-457.
- Baeza, P. & Manghi D. (2018). Las “Ilustraciones comentadas” como espacios de memorias de la violación de los derechos humanos en Chile entre 1973 y 1990. *Discurso & Sociedad*, 12(4), 594-620.
- Bednarek, M. (2009). Language patterns and ATTITUDE. *Functions of Language*, 16(2), 165-192.
<http://dx.doi.org/10.1075/fof.16.2.01bed>
- Benke, G. & Wodak, R. (2003). The discursive construction of individual memories: How Austrian “Wehrmacht” soldiers remember WWII. In J. Martin & R. Wodak, *Re/reading the Past. Critical and Functional Perspectives on Time and Value* (pp. 115-138). John Benjamins Publishing Company.
<http://dx.doi.org/10.1075/dapsac.8.08ben>
- Bernstein, B. (1999). Vertical and Horizontal Discourse: An Essay. *British Journal of Sociology of Education*, 20(2), 157-173.
<http://dx.doi.org/10.1080/01425699995380>
- Coffin, C. (2002). The Voices of History: Theorizing the Interpersonal Semantics of Historical Discourses, *Text*, 22(4), 503-528.
<http://dx.doi.org/10.1515/text.2002.020>
- Coffin, C. (2006). *Historical Discourse: the Language of Time, Cause and Evaluation*. Continuum.
- Cornejo, M., Cruz, M.A., & Reyes, M.J. (2013). Historias de la Dictadura Militar Chilena desde voces generacionales. *Psykhe*, 22(2), 49-65.
<http://dx.doi.org/10.7764/psykhe.22.2.603>
- Fairclough, N. (2010). *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. Routledge.
- Faúndez, X., Brackelaire, J. L., & Cornejo, M. (2013). Transgeneracionalidad del trauma psicosocial: imágenes de la detención de presos políticos de la dictadura militar chilena reconstruidas por los nietos. *Psykhe*, 22(2), 83-95.
<http://dx.doi.org/10.7764/psykhe.22.2.563>
- Foucault, M. (1997). *Las palabras y las cosas*. Siglo XXI.
- Halbwachs, M. (2006). *A memória coletiva*. Centauro.
- Hood, S. (2010). *Appraising Research: Evaluation in Academic Writing*. Palgrave Macmillan.
- Jelin, E. (2002). *Los trabajos de la memoria*. Siglo Veintiuno.
- Martin, J.R. (2003). Introduction. *Text*, 23(2), 171-181.

- Martin, J.R. & White, P.R. (2005). *The Language of Evaluation*. Palgrave.
- Martin, J.R & Rose, D. (2007). *Working with Discourse. Meaning Beyond the Clause*. Continuum.
- Oteíza, T. (2018). Prácticas de la memoria en clases de historia: construcción de la evidencia multimodal e intertextual del pasado reciente chileno. *Discurso & Sociedad*, 12(1), 112-160.
- Oteíza, T.; Pinuer, C. (2016). Des/legitimación de las memorias históricas: Valoración en discursos pedagógicos intermodales de enseñanza básica chilena. *Revista Signos*, 49(92), 377-402.
<http://dx.doi.org/10.4067/s0718-09342016000300006>
- Oteíza, T.; Pinuer, C. (2019). El sistema de valoración como herramienta teórico-metodológica para el estudio social e ideológico del discurso. *Logos*, 29(2), 207-228.
<http://dx.doi.org/10.15443/rl2918>
- Pollak, M. (1989). Memoria, esquecimiento, silencio. *Estudios Históricos*, 2(3), 3-15.
- Stern, S. (2009). *Recordando el Chile de Pinochet: en vísperas de Londres 1988. Libro Uno de la trilogía La caja de la memoria del Chile de Pinochet*. Ediciones Universidad Diego Portales.
- van Leeuwen, T. (2008). *Discourse and practice. New Tools for critical discourse Analysis*. Oxford University press.
- White, P.R. (2003). Beyond Modality and Hedging: A dialogic View of the Language of Intersubjective Stance. *Text and Talk*, 23(2), 259-284.
<http://dx.doi.org/10.1515/text.2003.011>
- Wodak, R. (2003). De qué trata el análisis crítico del discurso (ACD). Resumen de su historia, sus conceptos fundamentales y sus desarrollos. En R. Wodak & M. Meyer (Comps.). *Métodos de análisis crítico del discurso* (pp.17-34). Gedisa.
- Wodak, R. (2009). The discursive Construction of National Identity. In R. Wodak, R. de Cilia, M. Reisigl & K. Liebhart, *The Discursive Construction of National Identity* (pp.16-55). Edinburgh University Press,
- Wodak, R. (2011). La historia en construcción/La construcción de la historia. La “Wehrmacht alemana” en los recuerdos colectivos e individuales de Austria. *Discurso & Sociedad*, 5(1), 160-195.